

Credit Cards Flexi Instalment Plan Terms and Conditions

الشروط والأحكام الخاصة بخطة التقسيط المرنة بطاقة HSBC الائتمانية

| | |
|---|--|
| <p>What is a Flexi Instalment Plan?</p> <p>You may be eligible for our Flexi Instalment Plan, which means HSBC Bank Egypt (the “Bank”) will allow you to repay one of your eligible purchases carried using your HSBC Credit Card through monthly instalments over a pre-determined period of time at a discounted interest rate.</p> | <p>ما هي خطة التقسيط المرنة؟</p> <p>قد تكون مؤهلاً لدينا للاستفادة من خطة التقسيط المرنة، ما يعني أن بنك HSBC مصر (البنك) سيتيح لك إمكانية تسديد قيمة واحدة من مشترياتك المؤهلة التي أجريتها باستخدام بطاقة HSBC الائتمانية الخاصة بك بموجب أقساط شهرية على مدى فترة زمنية محددة مسبقاً وبمعدل عائد مخفض.</p> |
| <p>When do these terms apply?</p> <p>These terms and conditions are applicable to you when you apply for and accept our Flexi Instalment Plan.</p> | <p>متى تطبق هذه الشروط والأحكام؟</p> <p>تطبق هذه الشروط والأحكام عليكم عندما تتقدم بطلب وتقبل الحصول على خطة التقسيط المرنة.</p> |
| <p>How do I show that I agree to these terms?</p> <p>By verbally agreeing with our contact centre representatives that you accept these terms and conditions or by filling the application form or by using the Flexi Instalment Plan (your use of the Flexi Instalment Plan is deemed acceptance of these terms and conditions).</p> | <p>كيف يمكنني إظهار موافقتي على هذه الشروط والأحكام؟</p> <p>من خلال الموافقة الشفهية على قبولك لهذه الشروط والأحكام مع أي من ممثلي مركز الاتصالات الخاص بنا أو عن طريق ملئ نموذج طلب خطة التقسيط المرنة أو باستخدام خطة التقسيط المرنة (يعتبر استخدامك لخطة التقسيط المرنة بمثابة قبول لهذه الشروط والأحكام).</p> |
| <p>How do I get a Flexi Instalment Plan?</p> <p>You can apply for a Flexi Instalment Plan by calling us after you have made your purchase. When you call us we will ask you to accept these terms and conditions and you should not agree to a Flexi Instalment Plan before ensuring you have read and understood the Flexi Instalment Plan terms and conditions. By accepting these terms and conditions you also agree to our Schedule of Services and Tariffs (as amended from time to time) which is available on our website www.hsbc.com.eg. These terms and conditions apply to you in addition to your credit card terms and conditions.</p> | <p>كيف يمكنني الحصول على خطة التقسيط المرنة؟</p> <p>يمكنك التقدم بطلب الحصول على خطة التقسيط المرنة عن طريق الاتصال بنا بعد إتمام عملية الشراء الخاصة بك وعند الاتصال بنا سنطلب منك قبول هذه الشروط والأحكام، وينبغي ألا توافق على خطة التقسيط المرنة قبل التأكد من قراءتك وفهمك للشروط والأحكام الخاصة بخطة التقسيط المرنة ومن خلال قبولك لهذه الشروط والأحكام فإنك توافق أيضاً على جدول رسوم وتعرفة خدماتنا (بصيغته المعدلة من وقت لآخر) المتاح على موقعنا www.hsbc.com.eg. وتطبق هذه الشروط والأحكام عليك، بالإضافة إلى الشروط والأحكام الخاصة بالبطاقة الائتمانية.</p> |
| <p>What will I pay under the instalment plan?</p> <p>When you call us we will tell you if you are eligible for a Flexi Instalment Plan or not. The approval of a Flexi Instalment Plan is subject to the Bank’s discretion. We will communicate to you your monthly instalment amount, the number of instalments payable and any applicable fees and charges – if any - before you agree to the Flexi Instalment Plan. These details will be set out on your first statement following your successful application. The monthly instalment will form part of your minimum monthly repayment amount. If you pay the amount each month reflecting on your statement as the “total balance”, this may cover future instalments and potentially cancel your Flexi Instalment Plan. Therefore, please pay the amount appearing as ‘balance less finance (if consistent with the actual statement) outstanding’ at the bottom of the transactions on your statement.</p> | <p>ماذا سترتب علي من دفعات ضمن إطار خطة التقسيط المرنة؟</p> <p>عندما تتصل بنا فإننا سنبلغك في ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على خطة التقسيط المرنة وتخضع الموافقة على خطة التقسيط المرنة إلى تقدير البنك. هذا وسنبلغك بمبلغ دفعة قسطك الشهري، وعدد الأقساط مستحقة الدفع وأي رسوم أو أجور مطبقة – إذا وجدت – قبل موافقتك على خطة التقسيط المرنة، وسيتم تحديد هذه التفاصيل في أول كشف حساب لك بعد الموافقة على طلبك بنجاح. وسيشكل القسط الشهري جزءاً من الحد الأدنى لمبلغ دفعتك الشهرية. وإذا قمت بسداد المبلغ كل شهر كما هو موضح في كشف حسابك على أنه (إجمالي الرصيد)، فإن هذا قد يغطي الأقساط المستقبلية وربما يؤدي إلى إلغاء خطة التقسيط المرنة. ولذلك، يرجى دفع المبلغ الظاهر على أنه (الرصيد ناقص التمويل المستحق) في أسفل المعاملات الواردة في كشف حسابك</p> |
| <p>Can the supplementary credit cardholder place a Flexi Instalment Plan request?</p> <p>The Flexi Instalment Plan request can only be placed by the primary cardholder; however, purchase transactions performed by either the primary or the supplementary card (shared or separate limit) can be converted to a Flexi Instalment Plan.</p> | <p>هل يمكن لحامل بطاقة الائتمان الإضافية تقديم طلب خطة التقسيط المرنة؟</p> <p>لا يمكن تقديم طلب خطة التقسيط المرنة إلا بواسطة حامل البطاقة الأساسية؛ ومع ذلك، يمكن تحويل المعاملات التي يتم إجراؤها بواسطة البطاقة الأساسية أو البطاقة الإضافية (الحد الائتماني المشترك أو المنفصل) إلى خطة التقسيط المرنة.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Will I be charged any processing fees?</p> <p>No processing fees apply; For the updated fees and charges, please refer to the Schedule of Services and Tariffs which is available at www.hsbc.com.eg.</p> | <p>هل سيتم احتساب أي رسوم تنفيذ على حسابي؟</p> <p>ليس هناك أي رسوم تنفيذ لخطة التقسيط المرنة؛ وللإطلاع على آخر التحديثات المتعلقة بالرسوم والأجور، يرجى العودة إلى جدول الرسوم والتعريفات المتوفرة على الموقع www.hsbc.com.eg.</p> |
| <p>Is there a minimum transaction amount to be eligible for a Flexi Instalment Plan?</p> <p>The minimum amount of a single purchase transaction eligible for Flexi Instalment Plan is EGP 5,000.</p> | <p>هل هناك حد أدنى لمبلغ المعاملة ليكون مؤهلاً للاستفادة من خطة التقسيط المرنة؟</p> <p>الحد الأدنى لمعاملة الشراء الواحدة المؤهلة للاستفادة من خطة التقسيط المرنة هو ٥,٠٠٠ جنيه مصري.</p> |
| <p>How does a Flexi Instalment Plan affect my credit limit?</p> <p>Any amount included in your Flexi Instalment Plan is included within, not in addition to, your credit limit. Your credit limit will be restored as each instalment is made.</p> | <p>كيف تؤثر خطة التقسيط المرنة على الحد الائتماني الخاص بي؟</p> <p>أي مبلغ ضمن خطة التقسيط المرنة الخاصة بك سيكون جزءاً من الحد الائتماني الخاص بك ولن يكون إضافياً عليه. وسيتم إعادة الحد الائتماني الخاص بك تدريجياً بعد سداد كل قسط.</p> |
| <p>How will my payments be allocated?</p> <p>Payments by you will only take effect when received by us in cleared funds. Payments received from you are applied to pay off (i) the minimum payment shown on your statement of accounts (which would include Flexi Installment Plan outstanding balance), (ii) then the remaining balance on your statement of accounts and (iii) then transactions not yet included in your statement of accounts.</p> <p>We apply your payment to categories of balance in the following order from highest interest to lowest interest plan after clearing the minimum repayment amount:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fee and charges • Finance charge/interest • Outstanding principal balance (comprising of different categories of balance e.g. cash advances, retail purchases etc. from highest interest to lowest interest plan) <p>Please note that any excess payments will not be off-set against unbilled future instalments.</p> | <p>كيف سيتم تخصيص دفعاتي؟</p> <p>يسري مفعول أي دفعات تقومون بسدادها عند استلامها من قبلنا على شكل أموال خالية من أي أعباء. وسيتم استخدام الدفعات المستلمة منكم لدفع (١) الحد الأدنى من الدفعة الظاهرة في كشف حساباتكم) والتي تشتمل على مبلغ القسط الخاص بخطة التقسيط المرنة (٢) ثم الرصيد المتبقي من كشف حساباتكم (٣) ثم المعاملات التي لا تزال غير مشمولة في كشف حساباتكم. وسنستخدم الدفعة المستلمة منكم لفئات الرصيد في الترتيب التالي من خطة أعلى عائد إلى خطة أقل عائد بعد سداد الحد الأدنى من مبلغ السداد:</p> <p>/ الرسوم و المصاريف / رسوم التمويل و العائد / الرصيد الأصلي المستحق (المؤلف من فئات مختلفة من الرصيد مثل السلف النقدية، مشتريات التجزئة،... الخ حسب ترتيب أعلى عائد إلى أقل عائد).</p> <p>يرجى العلم أن أي دفعات زائدة لن يتم مقاصتها مقابل الأقساط المستقبلية غير المدرجة في كشف الحساب.</p> |
| <p>What happens if I miss an instalment?</p> <p>Please note that if you fail to pay the minimum amount by the due date in two successive months at any point during the term of Flexi Instalment Plan, the entire Flexi Instalment Plan outstanding balance will become due in the following month's card statement.</p> <p>Moreover, the entire Flexi Instalment Plan outstanding balance at that time will be converted and treated and priced like a retail purchase and cannot be converted back to Flexi Instalment Plan balance. Interest will also be calculated based on your average daily balance.</p> <p>You will also be charged in case of a delay of a late payment fee as set out in our Schedule of Services and Tariffs which is available at www.hsbc.com.eg. Please refer to the HSBC Egypt Credit Cards terms and conditions to know more about how the minimum amount due is calculated.</p> | <p>ماذا يحدث إذا تأخرت عن سداد أحد الأقساط؟</p> <p>يرجى الملاحظة أنه في حال عدم دفع الحد الأدنى من المبلغ بحلول تاريخ الاستحقاق خلال شهرين متتاليين في أي وقت خلال مدة خطة التقسيط المرنة، فإن مبلغ الرصيد المستحق على خطة التقسيط المرنة سيصبح مستحقاً بالكامل في كشف حساب البطاقة للشهر التالي.</p> <p>و بالإضافة إلى ذلك، سيتم تحويل الرصيد المستحق على خطة التقسيط المرنة بالكامل في ذلك الوقت والتعامل معه وتسعيه كمشتريات تجزئة ولا يمكن تحويله مرة أخرى إلى رصيد خطة التقسيط المرنة. وسيتم احتساب العوائد أيضاً استناداً إلى متوسط الرصيد اليومي.</p> <p>وقد يتم أيضاً تحصيل رسوم دفعة متأخرة كما هو موضح في جدول الرسوم والتعريفات لدينا والمتوفر على الموقع www.hsbc.com.eg. يرجى العودة إلى الشروط والأحكام الخاصة ببطاقات HSBC الائتمانية لمعرفة المزيد عن كيفية احتساب الحد الأدنى للمبلغ المستحق.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Can I repay the entire Flexi Instalment Plan outstanding balance in full at any time?</p> <p>Yes. You can repay the sum of all instalments at any time to the Bank without a charge. You can terminate the Flexi Instalment Plan early by calling the number(s) at the back of your credit card and making the full payment towards your Flexi Instalment Plan outstanding balance. You must call us within 3 working days of making the full repayment. If you don't call us within this time, your payment will remain as a credit balance on your credit card account and you will continue to be billed the instalment amount each month until the end of your Flexi Instalment Plan term. You must call us and make the full payment towards your Flexi Instalment Plan outstanding balance at least 7 days before your next billing cycle (statement closing date) to ensure you are not billed the instalment in that billing cycle statement. It is not possible to partially pre-pay the Flexi Instalment Plan. You need to pay off the entire Flexi Instalment Plan outstanding amount if you wish to settle the Flexi Instalment Plan.</p> | <p>هل يمكنني سداد المبلغ المستحق على خطة التقسيط المرنة بالكامل في أي وقت؟</p> <p>نعم. يمكنك سداد قيمة كافة الأقساط إلى البنك في أي وقت بدون أي رسوم. ويمكنك إنهاء خطة التقسيط المرنة في وقت مبكر عن طريق الاتصال بالرقم (الأرقام) الظاهر/ الظاهرة خلف بطاقتك الائتمانية وتسديد كامل الدفعة مقابل رصيدك المستحق على خطة التقسيط المرنة. ويجب عليك الاتصال بنا خلال ٣ أيام عمل من إجراء السداد التام. وإذا لم تتصل بنا خلال هذا المدة، فستبقى دفعتك كرصيد دائن على حساب بطاقتك الائتمانية وستستمر في سداد قيمة القسط في كل شهر حتى نهاية مدة خطة التقسيط المرنة. كما يجب عليك الاتصال بنا وسداد كامل مبلغ الرصيد المستحق على خطة التقسيط المرنة، قبل ٧ أيام على الأقل من التالية (قبل تاريخ صدور كشف الحساب الشهري) وذلك لضمان عدم احتساب الدفعة في كشف حساب هذه. ومن غير الممكن إجراء أي دفعة جزئية مسبقة لخطة التقسيط المرنة. وعليه، فإنه يتعين عليك سداد كامل المبلغ المستحق على خطة التقسيط المرنة إذا كنت ترغب في تسوية خطة التقسيط المرنة.</p> |
| <p>Can I cancel the Flexi Instalment Plan without re-paying the entire Flexi Instalment Plan outstanding balance?</p> <p>If you wish to cancel the plan without re-paying the entire Flexi Instalment Plan outstanding balance, you must call us at least 7 days before your next billing cycle (statement closing date) to ensure you are not billed the instalment in that billing cycle statement. We will cancel the Flexi Instalment Plan, and treat your purchase amount as part of your normal credit limit and charge you interest, fees and apply minimum repayment amounts from the day of cancellation as if the Flexi Instalment Plan did not apply.</p> | <p>هل يمكنني إلغاء خطة التقسيط المرنة بدون سداد كامل الرصيد المستحق على خطة التقسيط المرنة؟</p> <p>إذا كنت ترغب في إلغاء خطة التقسيط المرنة بدون سداد كامل الرصيد المستحق على خطة التقسيط المرنة فيجب إشعارنا قبل ٧ أيام على الأقل من دورة الفوترة التالية (قبل تاريخ صدور كشف الحساب الشهري) وذلك لضمان عدم احتساب الدفعة في كشف حساب دورة الفوترة هذه. فإننا سنقوم بإلغاء خطة التقسيط المرنة وسنعتبر قيمة مشترياتك كجزء من الحد الائتماني الاعتيادي الخاص بك وسنقوم باحتساب قيمة العوائد والرسوم وتطبيق مبالغ الحد الأدنى للدفعات المطلوبة اعتباراً من تاريخ الإلغاء وكان خطة التقسيط المرنة لم تكن.</p> |
| <p>happens if I have a dispute with the merchant?</p> <p>We do not accept any responsibility for the goods or services you purchased under the instalment plan and any dispute about them should be resolved by you directly with the merchant. No claim by you against the merchant, nor a return or discontinuation of the goods or services will relieve you from your obligation to repay the monthly instalments to us. The merchant does not have the authority to bind us or any member of the HSBC Group and we will not be liable for any statement made by them to you before or after your application for the Flexi Instalment Plan.</p> | <p>ماذا يحدث إذا كان لدي أي نزاع مع التاجر؟</p> <p>نحن لا نقبل تحمل أي مسؤولية تجاه أي سلع أو خدمات قمت بشرائها ضمن إطار خطة التقسيط المرنة، وفي حال وجود أي نزاع بشأنها فيجب أن يتم تسويته من قبلك مع المحل التجاري مباشرة. وأي مطالبة تقدمها ضد المحل التجاري، أو إعادة أو التوقف عن توفير السلع أو الخدمات لن يعفيك من التزامك تجاه سداد الأقساط الشهرية المستحقة لنا. ولا يملك المحل التجاري أي سلطة بالزامنا أو أي من أعضاء مجموعة HSBC ولن نكون مسؤولين عن أي تصريح يدلون به إليك قبل أو بعد تقديم طلبك للحصول على خطة التقسيط المرنة.</p> |
| <p>What if my card is cancelled or terminated before the Flexi Instalment Plan has been fully repaid?</p> <p>The sum of all outstanding instalments will be immediately due and payable.</p> | <p>ماذا لو تم إلغاء بطاقتي أو إنهاؤها قبل سداد قيمة خطة التقسيط المرنة بالكامل؟</p> <p>سيكون إجمالي قيمة كافة الأقساط المستحقة واجبة الدفع بشكل فوري.</p> |
| <p>Can the Bank vary these terms and conditions?</p> <p>Yes. We might vary these terms and conditions, but if we do so we will give you 30 days notice in a manner which is reasonable. The latest version of the terms and conditions will be available on our website www.hsbc.com.eg.</p> | <p>هل يمكن للبنك تغيير هذه الشروط والأحكام؟</p> <p>نعم، قد نقوم بتغيير هذه الشروط والأحكام، ولكن إذا قمنا بذلك فسنقوم بإشعاركم بذلك خلال ٣٠ يوماً، كما سنقوم بتوفير آخر نسخة من الشروط والأحكام على موقعنا الإلكتروني www.hsbc.com.eg.</p> |
| <p>What happens if we have a dispute?</p> <p>Any dispute we may have under these terms and conditions will be governed in all respects by the laws of Egypt. All claims and disputes relating to these terms shall be subject to the exclusive jurisdiction of the competent Arab Republic of Egypt courts.</p> | <p>ماذا يحدث إذا كان لدينا أي نزاع؟</p> <p>أي نزاع ينشأ فيما بيننا في ظل هذه الشروط والأحكام سيكون خاضعاً من كل النواحي والجوانب للقوانين مصر. وأي مطالبات ونزاعات تتعلق بهذه الشروط ستكون خاضعة للاختصاص القضاء المصري لمحكمة جمهورية العربية.</p> |